ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



Anja 23 — DIA VIERNES 28 JULI 1961 — No. 4099

Dia di Corsow:

A ser celebra e anja aqui den propio club di Curazolenjonan

PARKIETENBOS — E anja aki e Curazolenjonan na nos isla a kibra cu e costumber di celebra 26 di Juli, Dia di Corsow, den un of otro club, manera nan a bini ta haciele den e ultimo diezdos anjanan. Centro Social Miramar a sirbi diarazon anochi como e sitio na unda un cantidad grandi Curazolenjo y no-Curazolenio a celebra e dia aki di e descubrimento na 1499. Un sacrificio di misa den Iglesia San Francisco na Oranjestad a worde sigi cu e celebracion oficial den e centro na Miramar.

Srta. H. Wijnaar a companja na piano e letranan di e Himno di Corsow cu a worde canta cu e mesun entusiasmo di semper pa e presentenan. Esaki tabata despues cu e maestro di ceremonia Juan B. Wix a habri e anochi den presencia di e.o. Ministro E.O. Petronia, Rev. pastoor J. Burgemeester di Oranjestad, sr. F. Arends, consul di Spanja na nos isla y hopi otro personanan for di circulo comercial y di gobierno. Despues di e notanan glorioso di e Wilhelmus e presidente di e comision di fiesta sr. A.P. van Vuurden a tene su discurso tradicional den cual cu e mesun brio di tur anja el a mus'ra su compatriotanan riba e infleacion di tal dia.

Segundo y ultimo orador di e anochi tabata ministro Petronia kende na un manera eloeuente a mustra riba e valornan di e Dia di Corsow. E ministro a trece adilanti cu poco tempo pasa Antillas a logra nan propio bandera y cu awor nan ta trahando riba un himno propio tambe. Loke ta falta awor, segun sr. Petronia, ta pa pronto bini tambe un Dia di Antillas.

El a mustra tambe riba e entusiasmo cu e Dia di Corsow semper a worde celebra na Aruba durante e ultimo diezdos anjanan.

E parti oficial di e celebracion a continua cu un actuacion tremendo di Esther de Castro y trio Huasteca. Bao di gran aplauso di e presentenan e grupo aki a interpreta e „Dushi Corsow" na un manera unico.

Un otro actuacion formidable e anochi aki tabata di ningun otro hende cu Padu del Caribe, kende e Curazolenjonan e anja aki tambe a inclui den nan programa di fiesta, ya cu e astro Arubano semper a mustra gran coperacion y aprecio na e Dia di Corsou. Na final di e parti oficial e Consultor Juridico di Comision sr. Hubert Lopez a duna palabranan di gradicimento na esnan cu a traha pa un celebracion tan exitoso asina. El a expresa su satisfaccion tambe cu e anja aki e fiesta a worde celebra bao di un propio dak. Padu del Caribe a toca na piano e himno di Aruba, cu cual a jega un fin na e parti oficial na e celebracion di e 462 aniversario di e descubrimento di Corsow.

E fin mes a jega te den horanan di marduga despues cu „Sensacion Musical" desde cu e parti oficial a termina a percura pa e musica cu a pone e presentenan jena e sala di baile te na e ultimo set.

SHOW MUSICAL DEN AURORA THEATER

SANTA CRUZ. — En conexion cu nan viahe proximo pa Corsou Mariachi Aruba ta presenta awe nochi den Aurora theater na Santa Cruz un show musical. Cooperacion na e show aki lo worde duna door di e mariachi mes, e grupo comico Los Wois Wojs, Trio Huasteca y Trio Las Campiranas.

Afiliacion di Inglaterra na EEG

LONDEN 28 juli. —
Un grupo di 32 miembro conservativo di camara de Los Comunes, a traha un mocion den cual nan ta bringa pa Inglaterra tuma un actitud masha cuidadoso pa afiliacion na mercado comun di Europa. Segun e mocion, cu nan a traha en bista di e discusionnan den camara de Los Comunes otro siman, e camara mester encontra cualkier violencia material di soberanidad di Inglatera como consecuencia di afiliacion na EEG.

Siete representante di Labour, entre cual e ex minister di defensa Shinwell, a bisa den un remitido den „Londen Times" cu nan ta duda cu afiliacion na EEG lo ta razonable.

Declaracion di Crawford na Canberra

CANBERRA 28 juli. —
Un experto di Australia, sir John Crawford, a declara na Canberra cu export di Australia lo sufri perdidanan grandi si Inglaterra no afilia na EEG y no logra sali for di den e crisis economico.

Pero den un acuerdo cu EEG nan mester tene cuenta si cu e interesnan comercial di mancomunidad. E papiamentu riba peligernan politico pa mancomunidad el a bisa ta exagera.

Nkomo ta biba bao di vigilancia y amenaza

BOELAWAYO 28 juli. —
E lider di e partido democratico di zuid Rhodesia, Nkomo, a bisa periodistanan cu e ta practicamente bou di arrest y cu un polis a menasa di tire.

E partido di Nkomo a haci un yamamentu pa un welga general dia di referendum.

E prome resultadonan di e referendum ta indica un victoria grandi pa e proposicionnan Britanico contra cual Nkomo a bringa asina tanto.

E premier di suid-Rhodesie sir Edgar Whitehead a declara a base di esaki cu su gobierno a gana e eleccion.

Tambe e premier federal sir Roy Welensky a declara cu e ta masha contentu cu e resultado.

Nacionnan Uni a pidi conferencia urgente

NACIONNAN UNI 28 juli. —
E comicion di Nacionnan Uni pa zuidwest Africa a pidi un reunion urgente di e Conseho di Seguridad pa descuti e situacion serio na zuidwest Afrika.

E comision ta convenci, cu por haci su investigacion den e territorio solamente cu yudansa di e conseho di seguridad. E comision a haci e peticion telegraficamente for di Cairo.

Segun na suidwest Afrika ta un amenasa continua pa paz mundial.



ESTELLINA A BIBA TOG

E foto aki riba ta mustra soeur Roberta di e kraamafdeling di San Pedro hospitaal cu den su braza e chikita Estellina Richardson. Estellina a nace dia 18 di maart ultimo y su peso tabata asina abau (950 gram) y e mes tabata asina chikito cu tur hende den hospital a kere cu no tabatin mucho tempu pa biba. Mas ainda nan a preocupa ora cu algun dia despues di su nacemento su peso a baha te na 850 gram. Pa varios siman nan a pone Estellina den e kashi di glas cu oxigeno y cayente, imitando di e manera aki e scoochi di mama.

Diarazon tabata asina leeuw cu Estellina a alcanza e peso di 6 liber y 2 ons y pesey por a bandona San Pedro Hospital atrobe. Su salud ta tur afer awor.

Testigo di Jehova ta tene Asamblea na Oranjestad

ORANJESTAD. — E Sociedad di Mundo Nobo di Testigo di Jehova ta prepara pa tene un asamblea di tres dia den e Salón di Reino na Dakota, diabierne te diadomingo, dia 28 te dia 30 di Juli. E ministro local dje congregacion di testigo di Jehova di Oranjestad, sr. G.A. Henriquez, a haci anuncio di esei.

Sr. Henriquez a bisa cu e tema dje asamblea ta: „Camna den e nomber di Jehova pa semper". (Miqueas 4:5) i cu e propósito dje asamblea ta di yuda esnan asistiendo pa nan por aplica principio di Bijbel den nan bida diario.

Orador principal dje asamblea lo ta sr. T.R. Yeatts i C.E. Richardson representante special dje Sociedad Watchtower di Antillas Holandés. I dos oradornan lo tene tzia discurso publico durante e varios sesion dje asamblea cua lo habri oficialmente 7 p.m., diabierne, 28 di Juli.

Culminacion dje asamblea lo ta e discurso biblico. „Siglo iHuti den Profecia di Bijbel." cu lo ser pronuncia 7 p.m., diadomingo, dia 30 di Juli, pa sr. T.R. Yeatts.

Tur discurso lo ta presenta na ingles i papiamento.

M.U.L.O.-SCHOLEN VOOR PROT. CHRIST. ONDERWIJS
TE ST. NICOLAAS
Aanmelding van Nieuwe Leerlingen

I — voor de klassen 7—10 in het
JOHN WESLEY COLLEGE
Mgr. Verrietstraat Tel. 5612 (school)
5670 (Past. Hendrikstr. 36 A)

II — voor de klassen 1—6 en de Kleuterschool in de
GRAF VON ZINZENDORF-SCHOOL
Bernhardstraat 267 Tel. 5551 (school)
5665 (Is. Wagemakerstr. 49)

beide op **zaterdag 29 juli** a.s. des nam. van 5—7 uur.

Men wordt op verzocht bij de aanmelding het laatste schoolrapport en zo mogelijk vaccinatiebewijs en trouwboekje mee te brengen.

Het JOHN WESLEY COLLEGE geeft een volledige opleiding in alle vakken, inclusief Scheikunde, voor de MULO-diploma's A en B.

Nieuwe leerlingen voor de 7e klas worden a.s. Maandag 31 Juli des morgens om 9 uur verwacht op het JOHN WESLEY COLLEGE.

De GRAF VON ZINZENDORFSCHOOL leidt op voor MULO en HBS.

OPROEPING

De houder van polis van levensverzekering no. 1914. 4413 der N.V. Levensverzekering Maatschappij van de Nederlanden van 1845 gevestigd te 's Gravenhage (Nederland) wordt bij deze opgeroepen zich bij de directie van het kantoor te Oranjestad (Aruba) van genoemde N.V. kenbaar te maken vóór 12 [illegible] 1961, [illegible] een duplicaat worden afgegeven waardoor de oorspronkelijke polis waardeloos wordt.

SUAVE Y AGRADABLE
CIGARIA ANTILLANA
AGENTE PA ARUBA: J. H. CROES, AURORA BAR, TEL. 1041.



Dinner den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel diarazon na ocasion di kishita di e delegadonan di Camara for di Hulanda. E foto ta mustra ora cu un toast a ser tuma. Na rohez por mira Sr. Berkhout di V.V.D. kende ta presidente di e delegacion. Sr. Oskaldo Croes, vice-presidente di Staten di Antillas Hulandes, Sr. Nederhorst di Partij van de Arbeid, Sr. Lope Beaujon, miembro di Staten, Sr. Dominico Croes, miembro di Staten, Sr. O. S. Henriquez, diputado di Finanzas, r. Merlink di partido A.R. na Hulanda, Diputado I. S. de Cuba y Sr. De Kort di partido KVP di Hulanda.

Palabranan di Bourguiba Jr

SCHIPHOL, 28 di juli. —

Bourguiba jr. W. a bisa ademas, cu ehercito Frances ta comporta su mes como vencedor. Y ta duna e impresion cu nan ta forma un ehercito di ocupasion „y aki na Hulanda mi no tin mester di splica kiko esaki ta nifica". Asina Bourguiba a grega.

Pesey nos lo bolbe pidi consejo di seguridad pa reuni pa di segundo vez pa trata over e asunto aki. Pero te a'nda no tabatin ningun decision den e sentido aki ora ma sali 4'er di marduga cu avion for di Tunesia".

R'ba e pregunta pakiko ta net awor Tunesia a scohe pa un conflicto cu Francia e embahador a contesta: „Tunesia no ta bobo". Nos no a scohe e momento aki, pasobra e no ta oportuno, ta Francia a obliga nos. Nan a cuminsa extende nan base Bizerta y haci nan instalacionnan mas grandi.

Ya tin 3 anja caba cu nos ta duna Francia di compronde, cu nos no ke Francesnan mas na Bizerta. Nan no a haci caso di esaki y toch nan a cuminsa nan extension. Presidente Bourguiba a manda mensajenan pa De Gaulle pero ni contesta e no tabata hanja. Nos a adverti ni aterisacion ni vuelo di avionnan Frances riba territorio Tunecino, pero Francesnan a hacie toch".

Declaracion di Sanchez

NEW YORK, 28 juli —

Lider di e movimentu Cubano „26 de Julio" na New York, Sanchez, a declara awe na prensa cu e acusacionnan cu autoridadnan Mericano a haci contra algun simpatisante di Fidel Castro na New York como fuera cu esaki tin intencion di secuestra algun avion Mericano di pasahero mas ta completamente falsu

Segun Sanchez e noticianan cu FBI a plama tocante e asuntu aqui ta ridiculo. Na mes momento el a acusa Merca di a horta siete aeroplano Cubano y articulonan Cubano na un balor di mei millon dollar.

Manera ta conoci gobierno Mericano a confisca e avionnan cu a hui pa Merca pa mot'bu di debenan di gobierno Cubano na Merca. Ademas recien nan a pone un bapor Cubano na Canada den beslag sperando riba decision di huez tocante propiedad di e banor.

Welga a caba den terreno petroleo na Caracas

CARACAS, 29 di juli —

E trahadornan Venezolano cu ta traha na e terrenonan di petrolero „Mara", „La Paz" y „Concepcion".

Awe a cuminsa traha atrobe despues di a welga cincu dia. Nan huelga como protesta contra retiro cu Shell a duna dos lider di sindicato. Despues di un acuerdo entre e compania Shell y Fedepetrol e trahadornan á haya orden pa bolbe cuminsa traha.



C E M P R O N.V.
Wayacka - tel. 2444
PA TUR BLOKKI PREFAB
BALKI RIBA BENTANA
CEMENT DI PRIMERA CALIDAD

LA FORTUNA
Emmastr. 11 - tel. 1122
Bo direccion pa tur sorto di comestibles, licores y fruta

ASBEST PA DAK?



No tin lugar cu por bati PRIJS SERVICIO y CALIDAD di
ARUBA TRADING COMPANY

Petrona & Croes
Dakota - Tel. 1712—1639
KOIJN,
PORTA,
BENTANA.

TEL. 1637 RONDWEG 49
Bloemenhuis ROZENOORD
pa
POCHI DI FLOR
Laga un experto haci bo trabou

J. E. P. CABENDA
TUR ARTICULO DI DEPORTE
Oude Schoolstraat 3 - Tel. 1539

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSTRIJDPROGRAMMA AUGUSTUS 1961

Hoofdklasse: 7.30 n.m. Stadion
Dinsdag 1 aug. R.C.A. vs Estrella
Zaterdag 5 aug. Riverplate vs Dakota
Dinsdag 8 aug. Jong Aruba vs. Aruba Jrs
Zaterdag 12 aug. R.C.A. vs Dakota
Dinsdag 15 aug. Riverplate vs Jong Aruba
Zaterdag 19 aug. Estrella vs Aruba Jrs.
Dinsdag 22 aug. Jong Aruba vs. Dakota
Zaterdag 26 aug. R.C.A. vs Aruba Jrs
Dinsdag 29 aug. Riverplate vs Estrella

A klasse
Donderdag 3 aug. La Fama vs. Bubali SC 7.30 n.m. Stadion
Zondag 6 aug. Juv Millionarios vs Tropical SC 4.00 n.m. St.
Zondag 6 aug SCA vs Union 4.00 n.m. S.C.N.
Donderdag 10 aug San Nic Jrs vs La Fama 7.30 n.m. Stad.
Zondag 13 aug SCA vs. Estudiantes 4.00 n.m. Stadion
Zondag 13 aug Union vs Bubali SC 4.00 n.m. S.C.N.
Donderdag 17 aug San Nic. Jrs vs Juv. Mill. 7.30 n.m Stad.
Zondag 20 aug Estudiantes vs Bubali SC 4.00 n.m. Stadion
Zondag 20 aug La Fama vs Tropical SC 4.00 n.m. S.C.N.
Donderdag 24 aug San Nic. Jrs vs Tropical SC 7.30 n.m. St.
Zondag 27 aug La Fama vs Juv Mill. 4.00 n.m. Stadion
Zondag 27 aug SCA vs Bubali SC 4.00 n.m. S.C.N.
Donderdag 31 aug Union vs Estudiantes 7.30 n.m. Stadion

B. Klasse 4.00 n.m.
Zondag 6 aug. Trappers vs Dos Caminos — Trappers
Zondag 6 aug. Mosaicos vs Unidos — Mosaicos
Zondag 6 aug. Sport Boys vs Brazil Jrs — Brazil Jrs
Zondag 6 aug. Vitesse vs Britania — Britania
Zaterdag 12 aug. Universal vs Dos Caminos — Universal
Zaterdag 12 aug. Trappers vs Vitesse — S.C.A.
Zaterdag 12 aug. Mosaicos vs Brasil Jrs — Mosaicos
Zaterdag 12 aug. Sport Boys vs Britania — Stadion
Zondag 20 aug. Centro Real vs Unidos — Centro Real
Zondag 20 aug. Mosaicos vs Dos Caminos — Mosaicos
Zondag 20 aug. Universal vs Trappers — Trappers

— Sigi lesa pag. 4



FOR EXPERT INFORMATION



ARUBA TIVOLI CLUB
TA PRESENTA E ESPECTACULO DI 1961
"Ring around the world"
na SOCIEDAD BOLIVARIANA
Diasabra 29 juli 8.30 p.m. entrada Fl. 2,—
y
Diadomingo 30 Juli 5.00 p.m.
Entrada fl. 1,— pa muchanan y Fl. 2.— pa mayornan
TIN HOPI DOORPRIZES

Your taste tells you it's Canada's finest whisky





Try this distinctive, light-bodied Canadian Whisky with its smooth, mellow flavour and discover why, throughout the world, more people buy Seagram's V.O. than any other brand of whisky exported from any country.

Seagram's V.O. CANADIAN WHISKY
"Honourd the World Over"
ARUBA TRADING COMPANY
ORANJESTAD - ARUBA

HBU HOLLANDSCHE BANK-UNIE H B U AMSTERDAM N.V. **HBU**

Bo deseonan... realidad! 3%

Deposita tur luna un parti di bo entrada ariba un H.B.U.-Spaarboek y pronto lo bo tin un capital cu vale la pena (renta 3%)

sin risico! sin gasto!

Haci **B**on **U**so di

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
ORANJESTAD - SAN NICOLAS

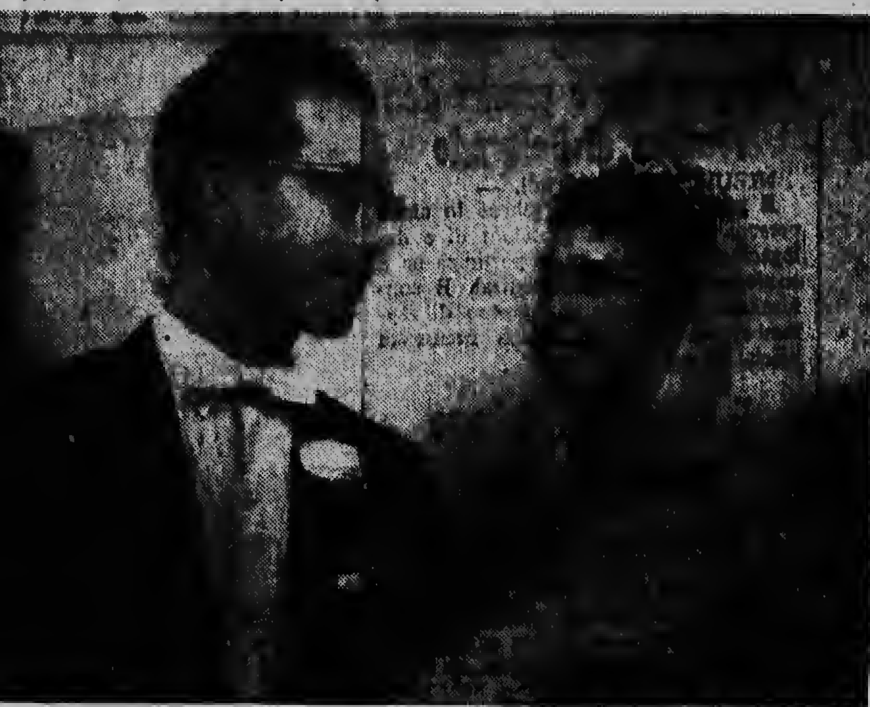
NOS BOLONAN
ta sumamente delicioso!



Prepara pa nos mes experto y di e productonan mas fini!

PIDI SEMPER NOS PASTECHI, BUSCUCHI, CROQUETAS, ENSALADAS y PASAPALOS
BANKETBAKKERIJ SAVANETA
Hasi bo pedido na telefoon 5679

TUMA PARTI DEN SWEEPSTAKE DI ORANGE CRUSH Y TROPICAL PA 1961...!
Pa mas informacion jama 1773 of pasa na Tropical Bottling Co.
Weststraat, Oranjestad.



Den Commandeursbaai Club a tuna lugar diarazon anochi ultimo un recepcion masha concurri na ocasion di boda matrimonial di e pareha Evealdo Arends y Sally Efigenia Frans, endenan a casa e atardi ey pa 6'or y nei den Misa di Sagrado Corazon. E areha aki ta jiunan di sr. Jan Fredeck Arends y sra. y sr. Arturo Frans y sra. Diasabra awor Eve y Sally ta sali cu viahe di luna di miel pa Puerto Rico pa dos siman. Despues di nan regreso aki dos siman nan lo bai biba na Lago Heights 913. E recepcion di diarazon anochi a caracteriza su mes pa un ambiente masha alegre y pa e motibo ey el a dura mas laat cu e hora stipula.

Discurso di Kennedy ta generalmente bon ricibi

NEW YORK, 28 di juli. —

Awe tambe prensa Mericano por lo neral a reacciona satisfactorio riba discurso di radio y television cu prelente Kennedy a tene.

New York Herald Tribune" y New York Times" pertenece ne contnan cu a dedica editorialnan ne scurso menciona.

„New York Times", cu ta apoya ennedy a investiga con humor di ieblo Mericano ta actualmente. E rant ta bisa cu parce pueblo ta mus-a su firmeza calmo.

„New York Daily News" cu ta ma-a republicano ta hanja cu presiden- Kennedy a tene „un discurso ex-lente".

E corant ta lamenta cu presidente a papia tocante „Cuba cu ta situa benta miya for di Florida".

Discurso di bonbini di Fidel Castro

HAVANA, 28 di juli. —

Fidel Castro, premier di Cuba, ave- nochi a tene un discurso di bon-ni pa e astronauto Ruso, Yoeri Ga-rin, den cua el a bisa cu e victoria a esnan cu k'er a invadi Cuba na ril y e prome vuelo den espacio un Ruso a haci, lo keda graba den historia como e dos victorianan pa paz.

Castro a avisa cu e revolucionarionan Cubano no mester aleja „middenklasse" innecesariamente for di nan.

„Nos no mester crea miedu e inseguridad den un parti di nos comunidad, cu lo por bira nos aliado. E revolucion di nos mester adopta „middenklasse". E no mester corre cu ne den brasa dje contrarevolucionario of d' reaccion, asina Castro a bisa.

Pa motibu di e amenasanan „imperialistanan bestia" a dirigi na direccion di Cuba si en caso Cuba no debolbe e aeroplano di „Eastern Airlines" cu Cubanonan a obliga baha na Cuba Castro a ripiti cu nan lo debolbe e avion asina cu Merca a entrega nan e 7 avionnan Cubano cu nan tin na Merca.

Durante e ceremonia nan a entrega mayor Gagarin e condecoracion Cubano mas altu cu tin, esta orden di playa Giron.

Peticion di Hammarskjoeld na India

NIEUW DELHI 28 juli. —

Secretario general di Nacionnan Uni a pidi gobierno di India pa manda mas trupa na Kongo pa reemplaza e trupanan di Tunesie cu mester a bai nan pais pa motibu di e crisis di Bizerta.

India lo considera e peticion, pero ya e tin 5000 homber na Kongo. E contigente Tunesino tabata consisti di mas di tres mil homber.

E cerru di mas altu di Norte America alcanza

ANCHORAGE 28 juli. —

Un grupo di alpinistanan Italiano, bou di direccion di Ricardo Cassin pa di prome biaha a logra conquista e seru McKinley, e seru di mas altu den Noord di Merca.

E altura di e ceru ta 6193 meter. Esaki e agencia frances di noticia „AFP" a anuncia.

Bishita di Gagarin na Halifax suspendi

HALIFAX 28 juli. —

Un portavoz di gobierno di Nueva Escogia, a declara, cu autoridadnan di e provincia menciona riba peticion di embajada Rusia a dicidi pa suspende e bishita di e astronauta Yoeri Gagarin pa cincu dia. E bishita di e astronauta mester a tuma lugar otromayan, pero Gagarin a laga sa cu e ta prefera di bishita Brasil prome.

Decision serio di gobierno di Senegal

DAKAR 28 juli. —

Gobierno di senegal a dicidi pa kibra tur relacionnan diplomatico cu Portugal pa motibu di e situacion na frontra di Senegal y Guinee Portugues. Na Senegal nan a aresta spionnan for di Guinee Portugues y aeroplanonan Portugues a viola espacio Senegal.

Tres militar Ingles sentencia na Bagdad

BAGDAD 28 juli. —

Radio Bagdad a anuncia cu nan lo hiba e tres soldanan Ingles cu pa un error a corre drenta territorio di Irak cu un jeep, dilanti hues.

Segun e radio di Bagdad e soldanan a pasa frontera di Irak pa provoca y haci agresion.

TORNEO DI SOFTBALL NA L.S. PARK

SAN NICOLAS. — Pa di cuater anja consecutivo Aruba YMCA lo organiza diasabra awor e torneo di softball. Den e torneo aki un cantidad di diezun equipo ta tuma parti. Nan ta: San Nicolas Pirates, Lucky Stars, Torpedo, Bordo Boys, Three Stones, The Rebels, Chicago Flyers, Little Rock, O So Grape, Los Angeles Dodgers, Centro Juvenile y Y.M.C.A.

Diasabra awor lo tin e defile di inauguracion na cual tur e diezun equiponan lo participa cu nan bandera o emblema. E prome wega lo ta entre Lucky Stars y Y.M.C.A.

E weganan cu ta riba lista pa otro siman ta den Antillean League: Diamars 1 di agosto, Bordo Boys vs The Rebels. Caribbean League: dialuna 31 di juli, Torpedo vs. Three Stones. Diarazon 2 di agosto, San Nicolas Pirates vs. Little Rock. Diabiernes, 4 di agosto, O So Grape vs. Little Rock.

DI E CAMPEONATO CLASE „A"

(Di nos redactor Deportivo)

Cu otro formidable pitcheo di Sam Jacobs, e novena clase A di Heineken's a obtene un triunfo mas den e actual campeonato. E biaha aki nan a derrota e equipo di Schlitz Giants cu score di 13 carrera pa 1. Mientras cu su equipo a conecta 12 hit, pitcher Sam Jacobs a tene e gigantenan di Schlits na apenas dos. E equiponan a comete dos y cinco error, Heineken's y Schlitz respectivamente. I. Maduro a resulta e pitcher perdedor pa Schlitz.

Oranjeboom a supera Chesterfield cu score di 8 carrera pa 2. E equipo ganador a conecta total di 9 hit contra di cinco di e perdedornan. Oranjeboom a pifia un biaha y Chesterfield cuatro biaha.

R. Sprott ta e pitcher ganador, mientras cu R. Richardson perde.

Friese Vlag 8 Adams Chiclets 7

Den e campeonato di junior league, Friese Vlag a obtene un victoria riba Adams Chiclets cu score di 8 carrera pa 7. E chicleteronan a conecta tres hit y comete 6 error, mientras cu Friese Valg a conecta 6 hit y comete tres error.

Pitcher ganador tabata E. Heijliger y perdedor M. Maduro.

Cu un hitter GUERRERO a blanquea Winston

(Di nos redactor deportivo)

E novena AA di Marlboro a goza di un bon pitcheo di Ramon Guerrero den nan ultimo wega contra e equipo di Winston. Cu score di 6 pa 0 Marlboro a triunfa. Guerrero a duna asina e pomer nuebo cero di e actual campeonato AA. Apenas un hit e toleteronan di Winston a logra contra di e lanzamentonan di Guerrero. E toleteronan di Marlboro en cambio a respalda e bon trabao di nan lanzador conectando un total di 8 hit pa 6 carrera. Ambos equipo a comete dos error. Te den e tercer inning di e wega aki ningun corredor a yega primera. Pa Winston a lanza henter e partido tambe Bubu Ras, kende pues a resulta pitcher perdedor.

Heineken's a kibra invicto di Zenith

E novena di Heineken's a obtene un triunfo riba Zenith cu anotacion di 6 carrera pa 5. Esaki ta promer derrota cu Zenith a sufri den e actual campeonato. Heineken's a conecta 10 hit y comete tres error, mientras cu Zenith a logra 8 hit y cemete 4 error. Pitcher ganador tabata J. Bittle.

RICARDO CANWORD A BAI MERCA

(Di nos redactor Deportivo)

Pa sigi studia a sali pa Merca siman pasa e conocido lanzador zurdo Ricardo Canword. E hoben aki e anja aki tabata forma parti di e novena di Zenith. Canword un zurdo cu tin hopi den su lanzamentonan a cuminza ta mustra gran forma e anja aki. Zenith ta lamenta di a perde e pitcher aki.

Aparentemente e suerte di Zenith ta sigi cambiando ya cu nan otro lanzador Donald Pantophlet tambe tin intencion di bai for di nos isla pa bai biba na Merca. E fecha exacto riba cual Donald ta bai no ta conoci ainda.

E cuerpo di lanzador di Zenith ta worde fuertemente afecta cu perdida di e dos lanzadornan Canword y Pantophlet.

CAMPEONATO DI LITTLE LEGUE OFICIALMENTE CLAUSURA

(Di nos redactor Deportivo)

Diarazon anochi e dos seleccionnan di North y South League a topa otro den Wilhelminastadion den un partido amistoso cu a sirbi pa entrega di e diferente copanan. E partido a worde gana door di North League cu anotacion di 3 pa 1. E nortenjonan a conecta tres hit y comete dos error, mientras e surenjonan a conecta dos hit y comete dos error.

Pitcher ganador tabata Briezen y perdedor Wimpy Croes.

Despues di e partido Frere Edgar president di Oranjestad Little League a dirigi palabra felicitando e ganadornan y gradiciendo tur cu a yuda na realizacion di e campeonato.

Luego despues di haci uso di palabra tambe, srta. Carmen Every, Reina di Deporte a entrega e copanan na e equiponan campeon y subcampeon. Aruba Lions y O So Grape respectivamente y tambe na e ganadornan individual.

A perde pa Zenith nan estelar Donald Pantophlet.

Marlboro a move pa promer luga ganando di Zenith

Su segunda derrota sigi y den e mes siman, Zenith a sufri ora cu Marlboro tambe a supera nan. E novena cigarillero a gana cu anotacion di dos carrera pa uno conectando cinco hit contra di tres di nan rivalnan. E erronan tabata 2 pa Marlboro y 3 pa Zenith. Lionel Wilson a lanza pa Marlboro y pues a resulta pitcher ganador. Donald Pantophlet a perde su segundo wega cu esaki.

Den dos wega e lanzadornan di Marlboro pues a permiti apenas cuatro hit. Incluyendo e weganan aki nos ta hanja e siguiente tabla di posicion di AA:

CLUB	WG	WP	WA
Marlboro	4	2	—
Zenith	4	2	—
Heineken's	2	2	1
Winston	—	4	3

Cumpleanjos

Hopi felicitacion ta bay pa Zelda Miriam Steenen, kende a cumpli 4 anja ajera. Felicitacion ta bini pa parti di su mama Magda, welita Lucianita, tantanan Elvia, Rica, Ivonne, Oompie Maro, di Nady y Hans Wersma, tambe di Felecita Steenen y primo Eric.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencita Ingrid Everon y e ta ricibi felicitacion pa parti di su tata Hilarion mama Olinda, rumannan Joy y Rica, Hermenegildo, Livia, Rinda, Ruben, Roy, Job, Maritza, welanan, omo y tantanan primo y primanan, su padrino y madrina y especialmente di Many Everon y Stella Hernandez.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Ta sali pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
3116 edaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diabiernes 28 di juli

DE VEER 8.30 „Cry baby killer" 13 j.
RIALTO 8.00 „Screaming Mimi" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Curse of the undead" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Desert of lost men" a.l.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1335.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord
22 y 23 di juli: Dr. C. J. J. M. v/d Bilt
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas
22 y 23 di juli: Dr. H. R. Dennert

POSTSLUITING Vrijdag

Curacao 9.00 & 16.00, Europa 9.00 & 15.30
Miami 9.00, New York 8.30 & 15.30
Caracas 15.30, Suriname 15.30, Mexico 9.00.

RADIO VICTORIA

Diabiernes 28 di juli 1961

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 28 de julio 1961

6.55 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
13.40 Procter & Gamble presentan su
2.30 Club Femenino
2.00 Punto y Aparte
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cinevariedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Documental
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan an T.V.
9.30 Teatro Helena Curtis
10.00 Documental
10.30 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabiernes 28 di juli 1961

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos enfermonan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Sucesos Hipicos
21.30 West Indian program by the British W.I. Association in Aruba
22.00 Sluiting

Gobierno Frances a rechaza bishita di DAG por lo pronto

NEW YORK, 28 juli — E hecha cu gobierna Frances a rechasa e sugestion di secretario-general Hammarskjoeld pa un bishita na Paris, no a causa mucho sorpresa den circulonan diplomatico na New York. Den circulonan di aliadonan di Francia nan a keda poco preocupa p'e reaccion di Francia. Pasobra nan ta di opinion cu e mision di paz di Hammarskjoeld ta merece animacion.

Tabatin poco asombro tambe tocante e hecho cu francesnan a haci uso dje mesun argumento cu rusonan den cierto situacion asina, esta cu e secretario-general por bishita un pais solamente a base di un resolucion. En hecho no ta existi ningun sorto di stipulacion dje caracter aki y ta pesey sorto di bishitanan asina na paisnan, tabata un dje puntonan principal di Hammarskjoeld si diplomacia en silencio; y ku esaki e tabatin algun exito, tanten rusonan no a termina confianza den su persona".

Gobierna Portuges ta rechasa bishita na Angola

Gobierno Portugues a pidi e sub comision di Nacionnan Uni pa Angola pa no haci un bishita awor aki na Angola pa motibu di e situacion actual na e colonia.

Gobierno Portugues a manda pa president di e sub comision fotocopianan di documentonan tocante e revolucion.

Tin dictadura na Portugal

E grupo di 39 pais Afro- Asiatico ta considera pa hiba e asuntu di Angola dilanti conseho di seburidad of asamblea general di Nacionnan Uni. Den un carta dirigi na Hammarskjoeld e paisnan aki ta bisa cu Portugal ta haci su mes culpable na un dictadura sin compasion y „asesinato massal."

Mensahe di Dag pa ministro Frances

Secretario general di Nacionnan Uni Dag Hammarskjoeld a manda un mensaje pa e minister frances di exterior den cual e ta hala atencion di gobierno frances riba e hecho cu trupanan frances na Bizerta no a retira ainda for di e posicionnan cu nan a tuma prome cu e conflicto a cuminsa.

Esaki nan a anuncia na New York den circulonan di Nacionnan Uni.

Pianista Eittgenstein a muri na New York

NEW YORK 28 juli. —

Ayera e pianista Victor Eittgenstein a muri na edad di 75 anja ora cu el a cai for di un benlana di su apartamentu. Su apartamento ta na di diesdos piso di un edificio na New York. Esaki un portavoz di polis a declara. Poco tempu pasa e pianista a sufri di un atake di curazon y el a keda lam.

A muri ajera 12 rebelde na Vietgong

SAIGON 28 juli. —

Nan a mata 12 rebelde di Vietgong y nan a cohe tres presu den ultimo dianan durante control den e territorionan Batri-Mocay y Thoi Thuan, den e delta di Mekong. Esaki ta ochenta kilometer suidwest di Saigon. E trupanan di orden a pone beslag riba orma y amunicion.

MADAME y su abogado

Pa: Clarence Budington Kelland

Traduccion: E. S.

— No. 21 —

„Lo mi por a representa den nos ciudad, no ta berdad?" Su wowonan ambicioso tabata busca es nan di mi. „Bo ta su abogado i bo tin influencia riba dje. Si bo zorg pa mi tambe hanja un ganashi lo mi tabata masha agradecido."

El a sagudi su cabez den direccion di e cuarto chikitu, cu madame tabata usa como oficina.

„Mi a tende cu e tin un brandkast aya den, cu ta yen di papel di balor."

„Ta duel mi," mi a conteste, „pero mi no por papia cu tur hende riba asuntonan di madame Janeway."

„Naturalmente, naturalmente," el a bisa. „Pero no lubida loke mi a bisa. Ta mas mehor bo por bira."

Mi a larga keda i a waak cu Maria tabata mira mi. E tabata rondona pa poco senjores, cu tabata basta bieuw pa ser su tata. Maria tabata sintie den cielo i no tabatin wowo pa mi. Tabata manera el a worde cria como dama di sociedad, cu tabata su tur e manera di koketea. Mi tabatin masha gana di bai para tras di dje i bisa: „Hey, mira! Bo tata ta e mesun bendedo di salu cu di mi. Bum for di e nubia cu bo ta para riba i regresa na tera trobe." Pero naturalmente mi no a haci asina.

Mi a camna bai na e otro banda di e cuarto grandi i a leun contra e muraya. Pega cu e porta door di cual bo por a pasa bai den e oficina di madame. Tabatin stem ta zona aya den. No tabata mi intencion di bai para scucha loke nan tabata papia, pero mi tabata un poco sombrio i a keda para keto ei nan. E combersacion cu tabata worde tene riba un tono abao, tabata entre madame Janeway i un homber, kende su stem mi no a reconoce. Mi kier a keda scucha, pero diripiente a resona un voz asina duro, cu mi a comprende tur cos.

„E homber kens ei di Binghamton a kere tur cos," el a bisa.

E respuesta di madama tabata asina poco poco, cu casi mi no a tende.

„Pero esun di Albany," e stem a continua, „lo duna nos mas dificultad."

„E ta sabi i tin experencia," madame a bisa.

„Si bo trata nan na e manera correcto, bo ta bai masha facil cu nan," e stem a bisa. „Nan ta asina ensimismo, cu nan ta nenga di kere cu un persona tin intencion di haci algu cu nan. Nos mester trate, mi ta kere cu masha cuidao."

„No haci nada cu ta hala intencion," madame a bisa.

„No preocupa bo mes cu esei," tabata e contesta i Oscar, e butler a sali for di e cuarto. Sin paga tinu na mi el a disparce den e parti atras di e cas.

Mi no tabata sa kico mi mester a pensa di esaki. Esei no tabata un combersacion cu lo bo a spera entre un butler i su duenja, pero mi no tabata sa kico esaki mester a nifica. Madame tabata unavez otro for di e otro personanan i e tabata otro cos stranjo. Mi a trata di lubida henter e caso.

Despues di mei ora e bel a zona i mi a mira Oscar camna diiru bai na e porta di dilanti. Madame a hiza su cabez na Icira un rato manera ta scucha e tabata scucha i a pasa door di e cuarto bai cerca Horatio De Witt, cu tabata combersa cu tata di Maria. El a dal nan cu su waaler riba nan schouder i a bisa algu, cu a pone nan hari. Oscar tabata para den porta ta warda riba dje I ora cu el a yega cerca dje, esaki a duna un envelop geel cu e tabatin den un schaaltji.

Madame, el a bisa, aki tin un carta pa bo."

El a tuma e envelop for di e schaaltje, drei mira e banquero Dewitt i a bisa mientras el a hiza su schouder: „No tuma mi na malu..."

„Bo ta dispensa, madame," Dewitt a bisa cortes.

E envelop tabata sella cu un strepi cora. El a scheur e habri i a dal un gritu. Tabatin un papel certificado den dje. For di e lugar caminda mi tabata para, mi a mira cu esaki tabatin relacion cu e tranvia di Erie, pero el a pone su dede net riba e cifra, cu tabata indica e cantidad di papel cu tabata worde representa pa e certificado.

„Ki lastima," el a bisa. „Pero kizas ta mehor si mi cera esaki den e brandkast prome.

Ta algun aandeel di Erie, cu mi a cumpra."

„Exactamente," e banquero Dewitt a responde.

El a drei rond i e envelop cu e estampilla kibra a cai na suela. Mientras e tabata camna bai, Maria su tata a cohe e papel. Mi a tende dal un exclamacion. I naturalmente e no por a tene e motivo di e sorpresa aki pa e so.

„Mira aki!" el a grita.

El a tene e envelop den laria i e banquero Dewitt a leza e nomber di e remiteme. Tabata nomber di Daniel Drew.

„Warda esei mas pronto posibel," Dewitt a grita.

„Mi ta warda, pero ami no ta lubida," Maria su tata a contesta.

Mi tabata sinti cu Jethro su wowonan tabata riba mi.

„Senjor Applegate," el a bisa. „Bo tabata para asina cerca, cu bo mester a mira claramente."

„Ta kico mi mester a mira?" mi a puntra descortes.

„E nomber di e remitente riba e envelop. „Lo tabata di gran balor pa mi, si mi tabata sa ta kende."

„Senjor," mi a bisa friamente, „si bo no tabata casualmente tres bez mas bieu cu mi, lo mi a cohe bo na bo kraag i tira bo for di e cas aki."

El a keda mira mi cu mal wowo. „Bo ta sinti bo masha, no? Kizas lo yega un dia cu lo bo ta contento cu mi yuda bo."

Mi a drei rond, pero no a perde for di bista. El a camna bai den comedor, caminda Oscar tabata tira bista riba e limpiamento di mesanan. Jethro a bai cerca dje i a papia cu ne. Despues el a hinca su man den su sacu i sin ningun hende mira el a saca un placa di papel for di dje. El a duna Oscar esaki, kende a buig dilanti i a bisa esaki den su orea. Bo por a mira claramente loke tabata socede aya nan. E banquero sin escrupulos a cumpra Oscar.

Mi tabata sa kico mi mester a haci. Mi a bai serca madame Janeway i a bale un banda.

„Madame Cissie," mi a bisa. „Tin algo fastioso ta socede."

„Mi ta hanja masha inteligente di bo di bin bisa mi esei," el a bisa sonriendo. „Bo a caba di ricibi un carta," mi a bisa. „E envelop di esaki bo a laga cai na suela."

„Ki estupido di mi," el a bisa.

„Dewitt a leza e nomber di e remitente."

E no a contesta.

„I e bandido di un Willis ei a trata di cumpra mi pa e hanja sa e nomber tambe."

El a sagudi cabez aprobante. „Mi tabata sa, cu mi por confia bo."

„Naturalmente," mi a contesta serio, „Pero mi tin miedo, cu bo no por confia bo butler."

„Oscar?" el a exclama.

„Si! Pa binticincu florin el a conta Willis tur loke esaki tabata kier sa."

El a dal mi riba mi schouder. „No preocupa bo mes," el a bisa. Lo mi papia cu Oscar. Conte cu esei. George. Lo e no a conta Willis nada cu esaki saca provecho for di dje. Bo ta un mucha homber masha simpatico."

El a keda ketu i a bisa despues: „Maria ta manera e ta cansa. Pakico bo no ta hibe cas?"

„Lo mi bai haci esei prome," mi a bisa.

Tabata parce cu madame Janeway tabata pensa riba otro cos. Tabatin algun rimpi entre su wowonan bunita i diripiente el a hiza su man.

„Un momento," el a bisa. „Kizas Maria por warda un ratu. Lo bo kier a haci mi un fabor?"

„Cu mucho gusto, madame," mi a contesta.

„Lo bo kier a puntre banquero Dewitt pa e bini un rato den mi oficina? Bini cu ne p'aden i keda un ratu huntu cu nos." El a sonrei. „Bo ta mi amigo di confianza toch."

CISCO KID

1. „Esey tele" „Papia cunele. y distraiele. kita su atencion un pico". 2. „Don Justo, mi tin hopi preocupacion pa e hefe. e la desaparece". „Ta duel mi hopi mucha". 3. „Mi n'sa kiko mi ta bay busca. pero lo mi busca algo".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Por fin nan a haya nos. ami. por lo menos lo duna resistencia". „Ta inutil. lo ta un solo gesto..." 2. „Tin mas cu 12 homber arma den e partida ey.... nan lo duna nos un ultimatum den un rato. sinembargo.. mi tin idea cu...." 3. „Nos a bini den un helicopter. y ami por papia ruso. kizas mi por kitanan foi pista.... si nan no sabi nada di nos".



DICK TRACY

1. „Si. e tabatin un rabo largo y e ta parce mescos cu esey". 2. „Bo ta henteramente sigur cu e tabata preto?" „Si. mes preto cu carbon". 3. „Caramba. train un panter pa horta tas"? 4. „Esey lo no ta un job pa un amateur. no Erlin"? „Natural cu no. e lo tabatin mester di un entrenador cu experiencia y profesional".



RIP KIRBY

1. „Durante varios dia nan ta buscando Armonia sin exito. te ora.. 2. „Dia mi tabata jong. mi a yega di tende di un via ferrea bieu pa e bandanan ey". „Nos lo buskele". 3. „Akinan tin algo. Desmond".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Zorg pa bo weyta semper pa riba. sr. Saxon. of banda drechi di e palo. pero nunca pa bao". „Ta bon Buck". 2. „Con ta bay. bo ta kere cu bo ta gusta e trabao aki"? „Te awor e ta un poco divertido. pero mi no sa con lo ta ora m imester gana mi pan cunele". 3. Di repente Lalo ta para keto „Pakiko e la para"?



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo mester tin verguenza. di haci cos di gran hende asina. Chiro". „Ta esaki ta esun cu mester rabia. no abo". 2. „Bini.." „Tuma esaki". 3. Vassily a haya un moketa den su wowo.



PEPITA

1. „Sin ningun razon mi ta bay cumpra un regalo pa Pepita.." 2. „Muhernan ta masha contento ora nan haya un sorpreso den vez en cuando". 3. „Av. bo a corda ariba nos anja di boda. uerido"q. 4. „E biaha aki si mi a sali bon".





ARIES
21 Maart — 18 April



Parti di mainta ta excelente pa tur trabao preparativo, cu tin relacion cu futuro.

TAURUS
20 April — 20 Mei



Tin aspectonan di celos i amor scondi. No laga otro persona entremete nan den asuntonan di matrimonio.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Bao di influencianan di es dia aki otro personanan ta inclina pa reclama bo ayudo.

CANCER
22 Juni — 22 Juli



Awe ta un dia pa bo bai cu calmo. Traha un balance di bo situacion financiero.

LEO
23 Juli — 23 Augustus



Parti di merdia i anochi lo mustra aspectonan pa desarolla asuntonan, problemanan.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Aspectonan ta excelente pa tur loke bo haci pa hanja aumento den bo trabao.

LIBRA
24 September — 23 October



E influencia di bo amigonan ta fuerte. Tin bon aspectonan pa bida social.

SCORPIO
24 October — 22 November



Bo mester trata di presenta bo mes mas tanto. Den asunto di amor bo no tin nodi di vacila.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Awe por presenta dsarollonan interesante den bo relacion cu un otro persona.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



Anochi ta mehor tempu pa bo cera conoci cu otro personanan i bida social.

PICSES
20 Januari — 18 Februari



Tin un aspecto favorabel riba tereno di amor i matrimonio.

ACUARIUS
19 Februari — 20 Maart



Es dia di awe por trece bon plannan. Bo mes bista riba e asuntonan lo ta excelente.

Nehru lo ataca prome den reunion di Belgrado

NIEUW DELHI 28 juli. —
E premier di India, Nehroe lo ataca personalmente como president di e delegacion di su pais, cu lo participa na e conferencia di paisnan neutral. E conferencia ta cuminsa dia prome di september na Belgrado. Asina fuentenan oficial ta anuncia.

E revolucion Cubana a bira un exito

PEKING 28 juli. —
E imperialismo mericano ta e enemigu mas grandi di pueblo cubano y tambe pueblo chines y nos tur ta apoya e revolucion Cubana, asina e corant „Ta Kung Po" a scribi den su editorial. E editorial tabata dedica na di ocho aniversario di e revolucion di Castro. E agencia chines di noticia „Nieuw China" a cita e articulo.



OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

— Cont. di pag. 2 —

Zaterdag 26 aug. Vitesse vs Centro Real — Stadion
Zaterdag 26 aug. Mosaicos vs Sport Boys — Trappers
Zaterdag 26 aug. Dos Caminos vs Britania — S.C.N.
Zaterdag 26 aug. Brazil Jrs vs Unidos — Union

B Klasse II 4.00 n.m.
Zaterdag 5 aug. Hollandia vs Atletico — Stadion
Zaterdag 5 aug Real Matividiri vs U.J.N. — U.J.N.
Zaterdag 5 aug. Deportivo vs Centro Juv. Torpedo — Tru
Zaterdag 5 aug. Jong S. Nicolaas vs Nrd Centraal — SCN
Zaterdag 12 aug. Lucky Stars vs UJN — UJN
Zaterdag 12 aug. Jong San Nicolaas vs R.C.T.L. — J S Ni
Zaterdag 12 aug. Hollandia vs East Star — East Star
Zondag 13 aug Trupial vs Centro Juv. Torpedo — Trupial
Zondag 13 aug. Deportivo vs Noord Centraal — UJN
Zondag 13 aug. Real Matividiri vs Atletico — SCA
Zaterdag 19 aug. Lucky Star vs Centro J. Torpedo — Estr
Zaterdag 19 aug. Trupial vs U.J.N. — Trupial
Zaterdag 19 aug Hollandia vs RCTL — RCTL
Zondag 20 aug. Real Matividiri vs Nrd Centraal — RCTL
Zondag 20 aug. Deportivo vs Atletico — R.C.A.
Zondag 20 aug. Jong San Nicolaas vs East Star — East Sta
Zaterdag 26 aug. Lucky Stars vs Nrd Centraal — UJN
Zaterdag 26 aug. Trupial vs Atletico — Trupial
Zaterdag 26 aug. Hollandia vs Deportivo — Aruba Jrs
Zondag 27 aug. Jong San Nic vs Real Matividiri — Britan
Zondag 27 aug. East Star vs UJN — UJN
Zondag 27 aug. RCTL vs Centro Juv. Torpedo — RCTL

Reserve Klasse I 4.00 n.m.
Zaterdag 5 aug. SCA II vs Jong Aruba II — SCA
Zaterdag 5 aug. Aruba Jrs II vs Bubali SC II — Bubali SC
Zondag 13 aug. Estrella II vs Bubali SC II — Estrella
Zondag 13 aug. SCA II vs RCA II — RCA
Zondag 13 aug. Estudiantes II vs Universal II — Universal
Zaterdag 19 aug. Universal II vs Jong Aruba II — J. Arub
Zaterdag 19 aug. RCA II vs Bubali SC II — Bubali SC
Zaterdag 19 aug. SCA II vs Estudiantes II — Aruba Jrs
Zaterdag 26 aug. Bubali SC II vs. SCA II — SCA
Zaterdag 26 aug. Jong Aruba II vs RCA II — RCA
Zondag 27 aug. Aruba Jrs II vs Estrella II — Estrella

Reserve Klasse II 4.00 n.m.
Zaterdag 5 aug. Britania II vs East Star II — Britania
Zaterdag 5 aug. Riverplate II vs os Caminos II — Aruba Jr
Zaterdag 5 aug. Mosaicos II vs Centro Real II — Centro R.
Zondag 6 aug. Jong San Nicolaas II vs Union II — Union
Zondag 6 aug. Sport Boys II vs Jong Aruba III — East Star
Zondag 13 aug. Riverplate II vs East Star II — East Star
Zondag 13 aug. Vitesse II vs Centro Real II — Centro Rea
Zondag 13 aug. Sport Boys II vs Union II — Union
Zondag 13 aug. J San Nicolaas II vs Jong Aruba III — J. A
Zaterdag 19 aug. Union II vs East Star II — East Star
Zaterdag 19 aug. Jong S. Nic. II vs Mosaicos II — J S Nic
Zondag 20 aug. Britania II vs Centro Real II — Britania
Zondag 20 aug. Sport Boys II vs Vitesse II — SCA
Zondag 20 aug. Jong Aruba III vs Dos Caminos II — Estr.
Zaterdag 2 aug. Jong S. Nic. II vs Vitesse II — Britania
Zondag 27 aug. Riverplate II vs Centro Real II — Centro R
Zondag 27 aug. Union II vs Dos Caminos II — Union
Zondag 27 aug. Jong Aruba III vs Britania II — Jong Arub

Junioren: 4.00 n.m.
Zaterdag 5 aug. Estrella Jr vs Union Jr — Estrella
Zaterdag 5 aug. Brazil Jrs Jr vs Riverplate Jr — Brazil Jrs
Zaterdag 5 aug Sport Boys Jr vs Trappers Jr — Sport Boys
Zondag 6 aug. Jong Aruba Jr vs Rapid Jr — Jong Aruba
Zondag 6 aug. Aruba Jrs Jr vs Hollandia Jr — Aruba Jrs
Zondag 6 aug. Atletico Jr vs Estudiantes Jr — RCA
Zaterdag 12 aug. Aruba Jrs Jr vs Riverplate Jr — Aruba J
Zaterdag 12 aug. Jong Aruba Jr vs Estudiantes Jr — J.Ar
Zaterdag 12 aug. RCA Jr vs Union Jr — RCA
Zaterdag 12 aug. Estrella Jr vs Sport Boys Jr — Estrella
Zondag 13 aug. San Nicolaas Jrs Jr vs Trappers Jr — Trap
Zondag 13 aug. Atletico Jr vs Hollandia Jr — Aruba Jrs
Zondag 13 aug. Brazil Jrs Jr vs Rapid Jr — Brazil Jrs
Zaterdag 19 aug. Estrella r vs Trappers Jr — Trappers
Zaterdag 19 aug. Aruba Jrs Jr vs Rapid Jr — Universal
Zaterdag 19 aug. Sport Boys Jr vs Union Jr — Union
Zaterdag 19 aug. Atletico Jr vs Riverplate Jr. — RCA
Zondag 20 aug. Jong Aruba Jr. vs Hollandia Jr. — J Ar.
Zondag 20 aug. Brazil Jrs Jr vs. Estudiantes Jr — Brasil
Zaterdag 26 aug. Estrella Jr vs Riverplate Jr — Estrella
Zaterdag 26 aug. Sport Boys Jr vs Estudiantes Jr — Sp Bo
Zaterdag 26 aug. San Nicolaas Jrs Jr vs Rapid Jr. — L.F.
Zondag 27 aug. RCA Jr vs Hollandia Jr — RCA
Zondag 27 aug. Atletico Jr vs Union Jr — Aruba Jrs
Zondag 27 aug. Brazil Jrs Jr vs Trappers Jr — Tappers

Aruba, 25 Juli, 19